



Immaculate Conception St. Michael Parish Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617
PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121
Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776

E-mail Address: IC-88th@archchicago.org
Facebook: facebook.com/icsmparish
Website: https://www.icparishex.org



PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

Rev. Pius Eusebius Kokose
Pastor- Párroco

Rev. Armando Morales Martinez
Associate Pastor- Vicario Parroquial

José Manuel Sandoval and Abraham Chávez
Permanent Deacons / Diáconos Permanentes

Miguel De Leon
Parish Musician- Músico Parroquial

Carlos Roman
Musician - Músico

OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

Zenobia M. Ametewee, Operations Director
Alma Jordan & Leticia Guzman, Secretaries
Eduardo Aguado, Maintenance

OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- Lunes: 9am - 4pm
Tuesday- Martes: CLOSED- CERRADO
Wednesday, Thursday and Friday
Miércoles, Jueves y Viernes: 9am - 4pm
Saturday - Sábado: 9am-12pm

SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)
Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526
www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth
Principal - Directora:
Sr. Ilse Aguilar, HMIG

RELIGIOUS EDUCATION

PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

Sr. Patricia Guerrero, HMIG
Coordinadora de Educación Religiosa

CONVENT- CONVENTO -8731 S. Exchange
Religiosas: Hijas de María Inmaculada de
Guadalupe

JÓVENES LATINOS UNIDOS YOUTHGROUP

Sandra Mota, Coordinator / Coordinadora
Phone: (773)375-4674
Facebook: Jóvenes Latinos Unidos YouthGroup

MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

**IMMACULATE CONCEPTION-8756 S. Commercial Ave
Chicago, IL 60617**

Daily Masses / Misas Diarias:

8:00am - Monday, Wednesday, Friday (English)
Lunes, Miércoles, Viernes (Ingles)
Tuesday, Thursday, Saturday (Spanish)
Martes, Jueves, Sabado (Español)

Sunday / Domingo:

8:00am & 12:00pm- Spanish / Español
10:00am English / Inglés

HOLY ROSARY / SANTO ROSARIO

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / Sábado: 4:00pm- 5:00pm

SACRAMENTS / SACRAMENTOS

Baptisms - Bautismos

Registrations are taken during office hours.
Baptisms will take place every first and last Saturday of the month

Inscripciones durante las horas de oficina.

Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de cada mes.

Weddings - Bodas

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con anticipación.*

Fifteenth Celebrations - Quinceañeras

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

October 29, 2023
THIRTIETH SUNDAY OF ORDINARY TIME



Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

Saturday October 28th / Sábado 28 de Octubre

5:00pm ~ For religious education students and catechists

Sunday October 29th / Domingo 22 de Octubre

THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

TRIGESIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

8:00am † Rodolfo Rivera Corvera,
 † Irma Juarez (Aniversario),
 † Aracely Martinez Urbina,
 † Soledad Quintero de Silva,
 † Martin Rosales,
 † Maria Dolores Garibay Lopez (1er Aniversario)
 † Marisol Garibay Camacho

10:00am ~ For all parishioners

12:00pm † Lupe Marquez,
 † Pamela Gonzalez,
 † Salvador Sierra de parte de Paula Sierra,
 † Salvador Sierra Jr. de parte de Paula Sierra,
 † Olegario Correa de parte de Paula Sierra,
 † Manuela Correa de parte de Paula Sierra,
 † Marco Antonio Negrete de parte de Paula Sierra,
 † Alex Negrete de parte de Paula Sierra,
 † Cruz Ventura,
 † Reynaldo Fierros,
 ~ Sofia Bustamante (Salud)
 ~ Armando y Guadalupe Soto (47 Aniversario)

Monday October 30th / Lunes 30 de Octubre

8:00am † David Skarupa

Tuesday October 31st / Martes 31 de Octubre

8:00am † David Skarupa

Wednesday November 1st / Miércoles 1 de Noviembre

ALL SAINTS

8:00am ~ For all parishioners

7:00pm ALL SAINTS DAY MASS (BILINGUAL)

Thursday November 2nd / Jueves 2 de Noviembre

The Commemoration of the Faithful Departed (All Souls Day)

8:00am † Ernesto Acevedo,
 † Candelaria Acevedo

7:00pm † Diana Paz,
 † Francisco Guerrero,
 † Juanita Loredo,
 † Candelaria Acevedo,
 † Jose Trinidad Soto,
 † Ana Maria Ruiz

First Friday November 3rd / Primer Viernes 3 de Noviembre

8:00am ~ For all parishioners

First Saturday November 3rd / Primer Sábado 3 de

Noviembre

8:00am ~ For all parishioners

7:00pm † Ernesto Herrera (1er Aniversario)
 (Misa Memorial)

IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

TUESDAY / MARTES OCTOBER 31ST

RCIA: Class / Clase 5:00PM

ALL SAINTS DAY CELEBRATION FOR KIDS 6:00PM

WEDNESDAY / MIERCOLES NOVEMBER 1ST

ALL SAINTS DAY MASS (BILINGUAL) 7:00PM

THURSDAY / JUEVES NOVEMBER 2ND

ALL SOULS DAY MASS (BILINGUAL) 8:00AM & 7:00PM

Platicas de Bautismo / Baptism Talks (Spanish) 7:00PM

FRIDAY / VIERNES NOVEMBER 3RD

Circulo de Oración 7:00PM

SABADO / SATURDAY NOVEMBER 4TH

Citizenship Class / Clases de Ciudadania 9:30am

English Class / Clases de Ingles 12:00pm

CCD: EVANGELIZATION CLASSES FOR PARENTS
 (ENGLISH) / CLASES DE EVANGELIZACION PARA
 PADRES DE FAMILIA (INGLES) 10:00am

CCD: Class / Clase 3:00pm

CCD: EVANGELIZATION CLASSES FOR PARENTS
 (SPANISH) / CLASES DE EVANGELIZACION PARA
 PADRES DE FAMILIA (ESPAÑOL) 3:00pm

Confessions / Confesiones 4:00pm

MISA / MASS 5:00PM

CAPILLA DE ADORACION

La Capilla de Adoración está abierta las 24 horas del día, le invitamos a venir a pasar tiempo de oración con el Santísimo Sacramento. Para indicaciones como entrar favor de llamar a la oficina. ¡Dios les espera con los brazos abiertos!

ADORATION CHAPEL

The Adoration Chapel is open 24 hours a day. We invite everyone to spend in prayer with the Most Holy Sacrament. For instructions on how to enter the chapel, please call the rectory. God waits for you with open arms.



A Blueprint for Charity

As we continue to hear of the difficult questions posed to Jesus, we come to the Great Commandment: "You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your soul, and with all your mind" (Matt 22:37). The second, also essential, follows close behind: "you shall love your neighbor as yourself" (Matt 22:39). Often, we focus more on one or the other of these commandments. After all, worship and charity seem to be quite different. It's easy to miss the unifying connection between these two commandments: charity.

Both commandments, touching God and neighbor, are encompassed by this virtue. Just as the Great Commandment takes primacy in Jesus' response, so does love of God take primacy in the virtue of charity. Even love of neighbor, while seemingly centered on our brothers and sisters, is ultimately done for love of God. When we love God with all our heart, soul, and mind, we love all people for his sake, recognizing that the Lord wants his creation to flourish.

Our readings give us a sort of blueprint for this understanding of charity. Our reading from Exodus gives us a foundation: charity cannot exist in us without justice. Justice, at its core, means giving the other person what is due to him. We must treat all people as they deserve, created in God's image and likeness.

Once we learn to be just, as even the pagans were, we turn our thoughts to God. The Psalmist expresses this beautifully, proclaiming God as his strength, rock, fortress, and deliverer. "The LORD lives and blessed be my rock! Extolled be God my savior" (Ps 18:47). We proclaim in reply, "I love you, Lord, my strength." All charity begins with the love of God. As Love himself, the Lord is the perfect object of our love. This is why love of God is the Great Commandment.

Saint Paul shows us the flowering of charity in our second reading. Having practiced justice and the love of God, we can perfect our love of neighbor. The Thessalonians impress Paul precisely in showing this charity. They cared so deeply for their brothers and sisters that they could not bear to see them deprived of the grace of God. Their evangelization was an act of love for neighbor, but it was done out of love for God. This unity of the commandments is exactly what charity calls for. We practice justice, love God in himself, and love God in our neighbor, all at the same time.

Often, we hear Gospel passages such as this one and remain at the surface. It is fairly easy to imagine what Jesus means when he tells us to love God and to love our neighbor. However, when we read in context and look for the depth of God's Word, we can see the riches of a life of charity, lived in union with God and in communion with our neighbors.

By David Dashiell



Un Plan para la Caridad

Mientras seguimos escuchando las difíciles preguntas que se le hicieron a Jesús, llegamos al Gran Mandamiento: "Amarás al Señor, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente" (Mateo 22,37). El segundo, que es también esencial, sigue: "Amarás a tu prójimo como a ti mismo" (Mt 22,39). A menudo, nos enfocamos más en uno que el otro de estos mandamientos. A fin de cuentas, la adoración y la caridad parecen ser muy diferentes. Es fácil pasar por alto la conexión unificadora entre estos dos mandamientos: la caridad.

Ambos mandamientos, relacionados a Dios y al prójimo, están comprendidos en esta virtud. Así como el Gran Mandamiento tiene primacía en la respuesta de Jesús, también el amor de Dios tiene primacía en la virtud de la caridad. Incluso el amor al prójimo, aunque aparentemente centrado en nuestros hermanos y hermanas, en última instancia se hace por amor a Dios. Cuando amamos a Dios con todo el corazón, alma y mente, amamos a todas las personas por Él, reconociendo que el Señor quiere que su creación florezca.

Las lecturas nos dan una especie de modelo para comprender mejor la caridad. La lectura del Éxodo nos da un fundamento: la caridad no puede existir dentro de nosotros sin la justicia. Justicia, en esencia, significa dar a la otra persona lo que le corresponde. Debemos tratar a todas las personas como se merecen, creadas a imagen y semejanza de Dios.

Una vez que aprendemos a ser justos, como lo eran incluso los paganos, volvemos nuestros pensamientos a Dios. El salmista lo expresa bellamente, proclamando a Dios como su fuerza, roca, fortaleza y libertador. "Bendito seas, Señor, que me proteges; que tú, mi salvador, seas bendecido." (Sal 17,47). Proclamamos en respuesta: "Tú, Señor, eres mi refugio". Toda caridad comienza con el amor de Dios. Como Amor mismo, el Señor es el objeto perfecto de nuestro amor. Por eso el amor de Dios es el Gran Mandamiento.

San Pablo nos muestra el florecimiento de la caridad en nuestra segunda lectura. Habiendo practicado la justicia y el amor de Dios, podemos perfeccionar nuestro amor al prójimo. Los tesalonicenses impresionan a Pablo precisamente al mostrar esta caridad. Se preocupaban tanto por sus hermanos y hermanas que no podían soportar verlos privados de la gracia de Dios. Su evangelización fue un acto de amor al prójimo, pero se hizo por amor a Dios. Esta unidad de los mandamientos es exactamente lo que exige la caridad. Practicamos la justicia, amamos a Dios por sí mismo y amamos a Dios en el prójimo, todo al mismo tiempo.

A menudo, escuchamos pasajes del Evangelio como este y nos quedamos en la superficie. Es bastante fácil imaginar lo que Jesús quiere decir cuando nos dice que amemos a Dios y que amemos a nuestro prójimo. Sin embargo, cuando lo leemos en el contexto correcto y buscamos la profundidad de la Palabra de Dios, podemos ver las riquezas de una vida de caridad, vivida en unión con Dios y en comunión con el prójimo.

Por David Dashiell

Jovenes Latinos Unidos YouthGroup

Upcoming / Proximamente

NOVEMBER / NOVIEMBRE

- 6 Meeting 6:00pm
- 13 Meeting 6:00pm
- 19 Mass 12pm
- 20 Meeting 6:00pm (Thanksgiving Celebration)
- 23 Thanksgiving
- 27 No Meeting

Come by to Our Youth Group
"Jovenes Latinos Unidos"

Many benefits for the youth such as leadership enforcing, team building, and connection making while maintaining a relationship with God.

Meeting Info:

Mondays at 6:00 pm to 7:00pm
Immaculate conception School
Basement Hall
8739 S. Exchange Ave

Visit our Facebook Page!
Jovenes Latinos Unidos YouthGroup



Religious Education Program 2023-2024

Upcoming / Proximamente

NOVEMBER / NOVIEMBRE

- 04 Catechism Class—Catecismo 3:00PM
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles
3:00PM Spanish / Español
Mass— Misa 5:00PM
- 11 Catechism Class—Catecismo 3:00PM
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles
3:00PM Spanish / Español
Mass— Misa 5:00PM
Evaluation part 2 / Evaluación part 2
- 18 Catechism Class—Catecismo 3:00PM
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles
3:00PM Spanish / Español
Mass— Misa 5:00PM
- 25 THANKSGIVING BREAK (ACCION DE GRACIAS) No Class / No Clases

PRAY FOR THE SICK—OREMOS POR LOS ENFERMOS

To add a name please all the rectory. / Para agregar nombres a la lista, favor llamar a la rectoría.

Jose Alvarado Jr.
Manuel Avila
Ofelia Avila
Cidronia Ruiz
Piedad Chavez
Victoria Chavez
Ramona Corral
Nicolas & Maria Gomez
Juvencio Gonzalez Garibay
Fidelia Juarez
Hector Marquez
Maria Mosqueda
Francisca Bugarin
Soledad L. Ruiz
Dolores Saldivar
Reina Serratos
Tarcisso Ruiz
Obdulia Santiago
Jose Topete Jr.
Jose Maria Velasco Gonzalez
Maria de Angeles Ortiz
Maria Concepcion Tamayo de Garcia
Madre Maria Pureza Rosas Flores Maria Eugenia Becerra de Romero
Pablo Saucedo
Amador Rivera Corvera
Juan Garcia
Juana Chavez
Josefina Alvarez
Giovanni Avila

Olivia Quijano
Lydia Ledesma
Abigail Aguilera
Vanessa Romero
Leonardo Bugarin
Rita Topete
Carmelita Gonzalez



FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

Immaculate Conception St. Michael Parish Collection October 22, 2023

Sunday Collection.....\$3,084.07
Second Collection - World Mission Sunday.....\$966.95
Weekday Collection (October 16- October 21).....\$76.83
Healing Mass (October 20).....\$187.00
Donations - Divino Niño Jesus.....\$269.00



Thank you for your generous support.
You and your family are in our prayers.
Gracias por su generoso apoyo.
Ustedes y sus familia están en nuestras
oraciones.

ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to
contribute electronically.

DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el código para hacer su
ofrenda electronicamente como otra opción.

ATTENDANCE / ASISTENCIA

October 21, 2023

5:00PM (MASS) - 178

October 22, 2023

8:00AM (MASS) - 158

10:00AM (MASS) - 75

12:00PM (MASS) - 238

TOTAL ATTENDANCE - 649

Thank you for your attendance, your prayers, and your
generous financial support. God bless you.

Muchas gracias por su asistencia, su oracion y
generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga
protegiendo a ustedes y a sus familias.

SCAN ME



save the date

- Guarden La Fecha -

DECEMBER / DICIEMBRE 2, 2023

Parish Retreat in preparation for the novena of Our
Lady of Guadalupe starting with 8:00am Mass
Retiro Parroquial en preparación de la novena de
Nuestra Señora de Guadalupe comenzando con misa
de 8:00am

DECEMBER / DICIEMBRE 15, 2023

Appreciation Dinner for all Volunteers, Groups, and
Ministries
Cena de Apreciación para los voluntarios, grupos y
ministerios

DECEMBER / DICIEMBRE 16, 2023

Fr. Pius' Birthday Party after the 12:00pm Mass
Fiesta de Cumpleaños de Padre Pio despues de la
Misa de las 12:00pm

FEBRUARY/ FEBRERO 3, 2024

PARISH BANQUET IN THE CHURCH HALL
BANQUETE PARROQUIAL EN EL
SALON PARROQUIAL

ALL SAINTS DAY
DIA DE TODOS LOS SANTOS
NOVEMBER 1

7:00PM

BILINGUAL
BILINGÜE

ALL SOULS DAY
DIA DE LOS FIELES DIFUNTOS
NOVEMBER 2

8:00AM

BILINGUAL
BILINGÜE

7:00PM
BILINGUAL

BILINGÜE





Immaculate Conception School
8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617
(773)375-4674
www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth

Upcoming Events / Proximos Eventos

- **October 30, 2023**
Mass and Homage to OFF 8:00am
Dismissal 1:30pm
Dress Down for \$1
- **October 31, 2023**
MISSIONARY ROSARY 9:00am



La Iglesia Inmaculada Concepcion y San Miguel Arcangel, les hace una cordial invitacion, a todos los niños de todas las edades, a celebrar el dia de todos los Santos, el martes 31 de Octubre de 6:00pm a 8:00pm en el salon de la Iglesia, vestir a sus niñ@s del Santo que gusten, habra juegos, dulces, un pequeño convivio y Mucha diversion, espero y nos puedan acompañar todos son bienvenidos

Annual Pilgrimage to Basilica of Our Lady of Guadalupe



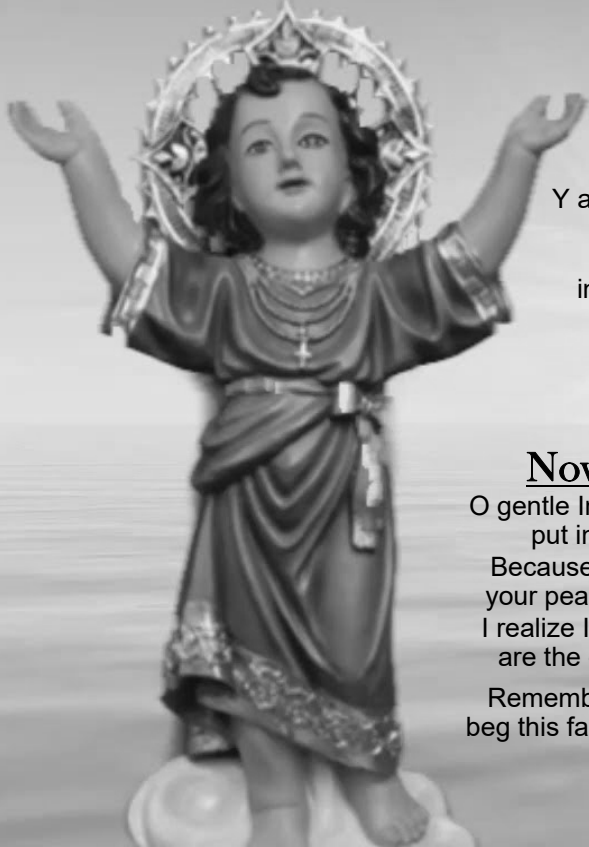
The Religious Sisters of the Daughters of Mary Immaculate of Guadalupe invite you to the annual pilgrimage to the Basilica of Our Lady of Guadalupe in Mexico City on Saturday, February 24, 2024, departing on Tuesday, February 20, and returning on Monday February 26th. Cost will be \$1,500.00 (covers round trip, lodging, transportation, breakfasts, and dinners; lunches are on your own). Secure your spot with a non-refundable \$500 deposit. Limited space available. To sign up, you can call the school or speak with one of the sisters.

Peregrinación Anual a la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe

Las Hermanas Religiosas de las Hijas de María Inmaculada de Guadalupe los invita a la peregrinación anual a la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe en la Ciudad de México el sábado 24 de febrero de 2024, partiendo el martes 20 de febrero y regresando el lunes 26 de febrero. El costo sera \$1,500.00 (incluye viaje redondo, hospedaje, transporte, desayunos y cenas; los almuerzos correrán por su cuenta). Asegure su lugar con un depósito no reembolsable de \$500. Espacio es limitado. Para inscribirse, pueden llamar a la escuela o hablar con una de las hermanas.



Devoción al Divino Niño Jesús / Devotion to the Divine Infant Jesus



Novena de la Confianza al Divino Niño Jesús

Niño amable de mi vida. Consuelo de los cristianos. La gracia que necesito pongo en tus benditas manos. **Padre nuestro...**

Tú que sabes mis pesares pues todos te los confío da la paz a los turbados y alivio al corazón mío. **Dios te salve María...**

Y aunque tu amor no merezco, no recurriré a ti en vano pues tu eres hijo de Dios y auxilio de los Cristianos. **Gloria al Padre...**

Acuérdate Niño Santo que jamás se oyó decir qué alguno haya implorado sin tu auxilio recibir. Por eso con fe y confianza, humilde y arrepentido, lleno de amor y esperanza, este favor yo te pido

Pedir la gracia que se desea y decir siete veces:

DIVINO NIÑO JESUS BENDICENOS.

Novena of Confidence to the Divine Infant Jesus

O gentle Infant Jesus, light of my life. You are the consolation of all Christians. I put in your holy hands this particular grace that I need. **Our Father...**

Because You know all my sorrows, I entrust them to you. Sweet Jesus, give your peace to all those who are confused and relief to my heart. **Hail Mary...**

I realize I do not deserve your love. Nevertheless, I come to you because you are the only begotten Son of God and the help of all Christians. **Glory be...**

Remember O Holy Infant that none have recourse to you in vain. Therefore I beg this favor of you with faith and confidence, with humility and repentance, full of hope and love.

Ask the favor you need and pray seven times:

DIVINE INFANT JESUS BLESS US.

WELCOME

Immaculate Conception St. Michael Parish welcomes all the pilgrims and thank you for visiting our parish and for your endless devotion. At this parish we are blessed to have the devotion to the Divine Infant Jesus. We appreciate your continuous support and hope that you come to visit whenever you can. May the Divine Infant Jesus bless you and your family.

We invite you to take the Divine Infant Jesus Pilgrim statue to your home to pray with family.

Join us every first Wednesday of the month at 7:00pm for a mass in honor of the Divine Infant Jesus.

BIENVENIDOS

La parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel les da la bienvenida a todos los peregrinos y da las gracias por visitarnos y por su gran devoción al Divino Niño Jesús. Apreciamos su apoyo y esperamos que nos visite cuando le sea posible. En nuestra parroquia estamos bendecidos por tener esta Hermosa devoción. Que el Divino Niño Jesús y nuestra Madre Santísima Inmaculada los bendiga a ustedes y a su familia.

Le invitamos a llevar al Divino Niño Peregrino a su hogar, para orar en familia.

Tendremos una misa cada primer miércoles del mes a las 7:00pm en honor al Divino Niño Jesús. Los esperamos.

PARISH GIFT SHOP

Come visit our parish gift shop located near the entrance of the church basement. We've got a variety of religious articles for sale. We now take card and cash payments.

TIENDA DE ARTICULOS RELIGIOSOS

Venga a visitar nuestra tiendita parroquial ubicada cerca de la entrada del sótano de la iglesia. Tenemos una amplia variedad de artículos religiosos a la venta. Ahora tomamos pagos de tarjeta y efectivo.

